

A Word from the Pastor/Una Palabra del Párroco

November 6, 2022 / 6 noviembre, 2022

(Para español véase abajo)

Dear Parishioners and Visitors of St. Adalbert & St. Casimir Parishes,

There is always a lot of fear about the end of the world. It is because in the Bible there are many passages that speak about the great destruction that will happen before the end of the world. We are going to read such a passage next Sunday (Luke 21:5-19) because we are approaching the end of the liturgical year and the Church gives us readings about the end times.

Jesus speaks of many strong signs in the Gospel: "wars and insurrections" (v.9), earthquakes, famines, and plagues, and...awesome sights and mighty signs (v.11). Even Jesus says, "they will seize and persecute you, they will hand you over to the synagogues and to prisons, and they will have you led before kings and governors because of my name" (v.12). These words can make us nervous and when we see such things, we think that we are near the end of the world.

But it is very important to reflect further on what these words mean. All these things have been happening in the world from Jesus until now. We have seen many wars and insurrections; we have had many earthquakes, famines and plagues (COVID!); we have experienced many persecutions. Even the apostles themselves experienced much persecution after the ascension of Jesus.

Jesus mentions these things not to signal the end of the world itself. They are signs of the "end times". We are in the end times now. Jesus inaugurated these times and they only end when He returns in His Second Coming. But we don't have to be afraid because Jesus says, "not a hair on your head will be destroyed" (v.18). Only "by your perseverance you will secure your lives" (v.19). If one wants to be a follower of Christ, it is not easy. One characteristic of the end times is that the world attacks Christ. All the signs that Jesus speaks of symbolize the veracity which the world attacks Christ. As the book of Sirach says: "If you have decided to serve the Lord, prepare yourself for the test" (2:1). Here the Lord commands perseverance. He is warning his disciples that they will have many tests for being his disciples. But if they keep faith in Jesus, none of these signs will kill them, but rather they will receive life. And for this reason, we do not have to be afraid of the end of the world. As we close this liturgical year, the Church calls us to perseverance in faith, so that these words may come true in our lives: "But for you who fear my name, there will arise the sun of justice with its healing rays" (Malachi 3: 20) What is your biggest fear in your life? How can you better persevere in faith?

Parish News

I imagine that many of our St. Casimir parishioners have seen that Ortiz Construction finished the new sidewalk at the entrance to the parking lot on Webster Street. The City of South Bend has a grant to put in new sidewalks and we were blessed to receive it to be able to put in this new sidewalk. The city pays a portion of the job and then we pay the other portion. We also made the parking lot entrance wider to make it easier to get in and out. Hopefully these repairs will serve us better when we use that parking lot.

Today is our Bilingual Prayer Service for the Faithful Departed at the Mausoleum at St. Joe Cemetery at 4:00 pm. We are going to pray for all the deceased in our parishes and for all those buried in the cemetery. We will have the opportunity during the service to walk into the cemetery to pray in front of the graves of your departed loved ones. It is always important to pray for the deceased and hopefully you can join us to pray for them as a parish.

Have a very blessed week! God bless you!

Fr. Ryan

Queridos feligreses y visitantes de San Adalberto & San Casimiro,

Siempre hay mucho miedo acerca del fin del mundo. Es porque en la Biblia hay muchas citas que hablan de la gran destrucción que va a pasar antes del fin del mundo. Vamos a leer una cita así el próximo domingo (Lucas 21:5-19) porque nos estamos acercando al fin del año litúrgico y la Iglesia nos da lecturas acerca de los últimos tiempos.

Jesús habla de muchos señales fuertes en el Evangelio: “guerras y revoluciones” (v.9), terremotos, epidemias y hambre, y...señales prodigiosas y terribles (v.11). Incluso Jesús dice, “los perseguirán a ustedes y los apresarán; los llevarán a los tribunales y a la cárcel, y los harán comparecer ante reyes y gobernadores, por causa mía” (v.12). Estas palabras nos hacen nerviosos y cuando vemos estas cosas, pensamos que estamos cerca del fin del mundo.

Pero es muy bueno reflexionar más allá acerca de lo que significan estas palabras. Todas estas cosas han estado pasando en el mundo desde Jesús hasta ahora. Hemos visto muchas guerras y revoluciones; hemos tenido muchos terremotos, epidemias (¡COVID!) y hambre; hemos experimentado muchas persecuciones. Hasta los mismos apóstoles experimentaron mucha persecución después de la ascensión de Jesús.

Jesús menciona estas cosas no para señalar el fin del mundo en sí. Son señales de los “últimos tiempos”. Estamos en los últimos tiempos ahora. Jesús inició estos tiempos y solo terminan cuando Él venga al mundo por segunda vez. Pero no tenemos que tener miedo. Jesús dice, “no caerá ningún cabello de la cabeza de ustedes” (v.18). Solo “si se mantienen firmes, conseguirán la vida” (v.19). Si uno quiere ser seguidor de Cristo, no es fácil. Una característica de los últimos tiempos es que el mundo ataca a Cristo. Todas las señales de que Jesús habla simbolizan la veracidad de la cual el mundo ataca a Cristo. Como dice el libro de Sirácides: “Si te has decidido a servir al Señor, prepárate para la prueba” (2:1). Aquí el Señor manda perseverancia. Él está avisando a sus discípulos que van a tener muchas pruebas por ser sus discípulos. Pero si ellos mantienen la fe en Jesús, ninguna de estas señales va a matarlos, sino ellos van a conseguir la vida. Y por eso, no tenemos que tener miedo del fin del mundo. Mientras damos la clausura de este año litúrgico, la Iglesia nos llama a la perseverancia en la fe, para que estas palabras se realicen en nuestra vida: “Pero para ustedes, los que temen al Señor, brillará el sol de justicia, que les traerá la salvación en sus rayos” (Malaquías 3:20). ¿Cuál es tu miedo más grande en tu vida? ¿Cómo puedes perseverar mejor en la fe?

Noticias de la Parroquia

Me imagino que los feligreses en San Casimiro han visto que Ortiz Construction terminó la nueva banqueta en la entrada del estacionamiento por la calle Webster. La ciudad de South Bend tiene una beca para poner nuevas banquetas y la hemos ganado para poner la nueva banqueta en la calle Webster. La ciudad paga una porción y nosotros otra porción. También hicimos la entrada del estacionamiento más amplio para que fuera más fácil entrar y salir. Ojalá estas reparaciones nos sirvan mejor cuando usamos aquel estacionamiento.

Hoy es nuestro servicio de oración bilingüe para los queridos difuntos en el Mausoleo del Cementerio de San José a las 4:00 pm. Vamos a rezar por todos los difuntos de nuestras parroquias y por todos los sepultados en el cementerio. Vamos a tener la oportunidad durante el servicio para caminar en el cementerio para rezar enfrente de las tumbas de sus queridos difuntos. Es siempre importante rezar por los difuntos y ojalá nos puedan acompañar para rezar por ellos como parroquia.

¡Que tengan una semana muy bendecida! ¡Dios los bendiga!

P. Ryan